

它們的故事  
故宮文物是如何創造出來的



# 它們的故事

故宮文物是如何創造出來的



國立故宮博物院  
NATIONAL PALACE MUSEUM

它們的故事：故宮文物是如何創造出來的 / 張惠著文字  
編撰。--初版。--臺北市：故宮，民92

面；公分

ISBN 957-562-456-4 (平裝)

1.古物志-中國-手冊·便覽等

797

92021845

故宮文物是如何創造出來的  
它們的故事

發行人 杜正勝  
「璀璨東方—故宮文物珍品展」

文字編撰 張惠著

出版者 國立故宮博物院

地址 臺北市士林區至善路二段221號

電話 (02)2881-2021-4

電傳 (02)2882-1441

劃撥帳戶 1961234-9

印刷 紅藍彩藝印刷股份有限公司

地址 台北縣中和市中山路二段327巷9號

電話 (02)2240-1141

傳真 (02)2240-7087

◎版權所有 翻印必究

中華民國九十二年十二月初版一刷

中華民國九十四年三月初版二刷

統一編號：1009204247

## 引言、它們的故事

---

7

## 從質材到作品

---

11

## 象徵與意涵

---

36

## 藝術與生活

---

60

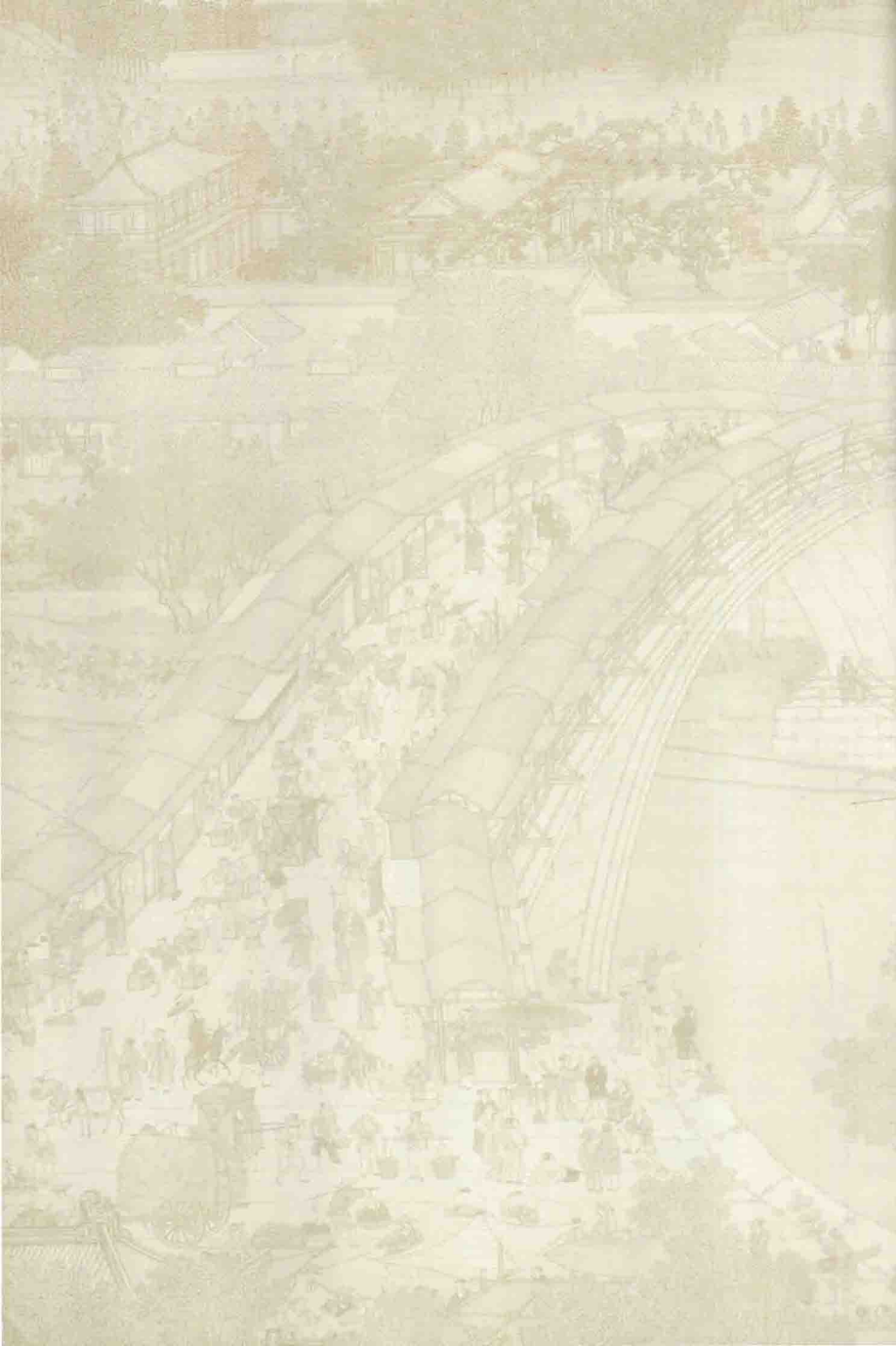
## 結語、永遠不會結束的故事

---

79







# 它們的故事

故宮文物是如何創造出來的



國立故宮博物院  
NATIONAL PALACE MUSEUM





## 引言、它們的故事

---

7

## 從質材到作品

---

11

## 象徵與意涵

---

36

## 藝術與生活

---

60

## 結語、永遠不會結束的故事

---

79





清 翠玉白菜

一顆白菜的背後，會有什麼樣的故事？

國立故宮博物院典藏的文物，包括各個時代頂尖的工匠所研發、創作出來的藝術品。我們不妨進一步問問這些文物背後的故事，它們是如何被創造出來的呢？這當中牽涉到許多環節，既是自然的——什麼樣的天然材料能被運用，作為創造的質材；也是科技的——牽涉到歷代工匠技藝的傳承與創發；更是文化的——什麼樣的物品會被使用，什麼樣的形象能被欣賞，而流傳下來。我們今天看見每一件傳世的藝術品，可以說背後都有這些因素融合在一起。

以故宮最受歡迎的「翠玉白菜」為例。這顆世界上最有名的白菜，原始的材質是「輝玉」(jadeite)，產於雲南至緬甸的山區。純淨的輝玉是帶有半透明感的白色，如果礦石中含有鉻，就會變成翠綠的顏色。工匠取得了原石，細心琢磨、研究玉料的顏色與質地後，看出他可以將這塊玉料巧妙地雕成一顆鮮活翠綠的白菜，上面還棲停著一隻螽斯、一隻蝗蟲。

工匠下這個判斷時，當然是受了文化因素的影響。首先，白菜是日常飲食常見的蔬菜。在中國的文化情境中，白菜象徵清白；而螽斯這種昆蟲，早在《詩經·螽斯》歌詠

「螽斯羽詵詵兮，宜爾子孫振振兮」，就已經是多子多孫的象徵了。同樣一塊原料，換了是來自其他文化背景的工匠，可能就不會想到要把它雕成一株白菜。

有了好材料，有了含意深遠的文化象徵，還需要工匠高超的技藝，使一塊美玉轉化為精雕細琢的翠玉白菜。工匠的技藝，也是經過漫長歷史的研發與傳承，其中包含著人類追求美感的不斷嘗試。

在天然材質、工匠技藝、文化象徵等因素共同影響下，才誕生了今天我們看見的翠玉白菜。翠玉白菜在清宮時是陳列於永和宮裡。永和宮是光緒皇帝的妃子瑾妃居住的宮殿。因此據推測，翠玉白菜可能是瑾妃的嫁妝，表示新娘的純潔清白，並祝願婚後多子多孫。

今天，當我們在陳列室裡看見翠玉白菜，會不由自主地發出讚嘆，而且感到有趣。我們對它倍感親切，因為這件工藝品當中的美與文化意涵，直到今天仍然回應著我們這些觀眾的眼光。

翠玉白菜只是一個例子。從其他許多的故宮文物，也都可看出自然材質，工匠技藝，與人文的對話。在這一顆白菜的背後，就如同其他許許多多文物的故事，正是人類文明創造力的秘密。



而一旦這些文物在我們觀眾的眼中，引發了美的感受與共鳴，我們便可以說，文物的故事並不結束在它被創造出來的時候。它們的故事經過了歷史的縱深，直到現在，還在繼續展開之中。站在展覽室中的你我，透過我們的欣賞與注視，也正進入、參與了它們的故事。





## 一、從質材到作品

我們今天看到的工藝作品，都是以自然界的材料加工創作而成。有的天然材質本來的形狀，即具有獨特的趣味，足供賞玩。歷代文人賞玩奇石的傳統，宋代文學家蘇東坡便曾收藏一塊命名為「雪浪石」的奇石，據他所寫的〈雪浪石盆銘〉序中描述：「予於中山後圃，得黑石白脈，如蜀孫位、孫知微所畫石間奔流盡水之變。又得白石曲陽為大盆以盛之，激水其上。」石頭的天然形狀，讓蘇東坡聯想到孫位、孫知微所畫的流水，他用大盆盛石，便已經構成理想的擺設。

雪浪石賦加了蘇東坡的文學典故，也沾染了傳奇的色彩。乾隆皇帝時，曾有人想進獻相傳為蘇東坡的雪浪石，說是在臨城地方出土，上頭鐫有「雪浪」二字。乾隆皇帝對石頭的來歷存疑，作〈雪浪石記〉表明：「夫東坡去今六百餘年，風流太守一時遣興瀆詞，即瓦礫可為珠玉，而必爭是非真偽於此時，是不大可笑哉？」不過他還是令張若澄畫了這幅〈雪浪石圖〉，從圖中我們可以看出這個石頭確實造型奇特，至於是不是蘇東坡欣賞過的雪浪石，則早已無從追究了。

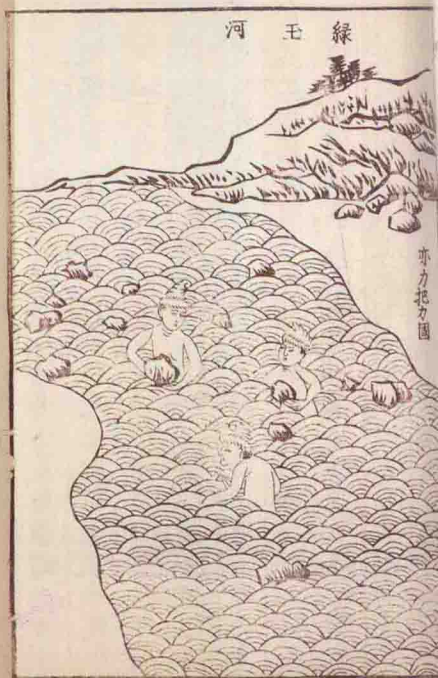


各類的石材中，有一種在華夏文化圈中特別受到喜愛，即是玉。玉的色澤具有溫潤柔和的特色，經常被比喻為「君子之德」，形成歷史悠久的欣賞美玉的傳統。玉礦本來藏於山中，明代宋應星的《天工開物》中記載，玉石在夏天河水盛漲時，被激流沖到河裡，沉積在河床上。採玉的人於月色皎潔的秋夜，來到河邊，看見水中反照月光特別明亮的地方，就知道河床上有玉。

天工開物

七

天工開物 日本明和八年坊刊本



故 號  
04433





青玉採玉山子

「青玉採玉山子」是用大玉子的天然形狀，雕刻為兩個玉人採玉子的情形。兩人身上的服飾，與頭戴的帽子，顯示他們是回疆的採玉人。新疆南疆崑崙山出產的閃玉，因為多在和闐集散，又稱為「和闐玉」，是中國傳統最受歡迎的玉料。

美玉珍貴難得，工匠往往必須利用其天然的形狀與顏色，發揮巧思加以雕琢。如前述「青玉採玉山子」便是利用玉子不規則的形狀，雕刻出圖畫般的視覺效果，稱為「玉圖」，或「畫意玉器」，在清代相當盛行。「青玉仙山樓閣山子」，巧妙運用玉子天然形狀，雕刻為具有層次感的山林、溪澗、樓